

JILL M. RUPNOW

PERSONAL INFORMATION

Date of Birth: 01 May 1974
Place of Birth: Stoughton, WI USA
Citizenship: US & Belgium

EXPERIENCE

Employed as Scientific Writer and Translator:
2000 - 2002 Pharmaceutical company France

Freelance work (non-exhaustive list):
Welocalize California, USA
Missing Link Belgium
Lionbridge France, The Netherlands, Ireland, USA

Scientific work:
1993 – 1995 Genetics Laboratory, University of Wisconsin USA

EDUCATION

2017–present **World Arab Institute (Paris, France)**
• Advanced courses in Arabic

2017–present **Cervantes Institute (Paris, France)**
• Advanced courses in Spanish

2009–2012 **Goethe Institute (Brussels, Belgium)**
• Advanced courses in German

2003–2012 **Italian Institute of Culture (Brussels, Belgium)**
• Advanced courses in Italian

2003–2008 **EPFC (Brussels, Belgium)**
• Advanced courses in Dutch and Italian

2002 **Société Française des Traducteurs**
• Course on translation in the finance and economy sectors

2001 **Société Française des Traducteurs**
• Introduction to consecutive interpreting

1998–1999 **University of Wisconsin-Madison**
• *Master of Music*

1997–1998 **Manhattan School of Music**
• *Master of Music* studies (degree completed at UW-Madison)

1995–1996 **Université de la Sorbonne, Paris**
• Advanced French language and civilization diploma

1992–1997 **University of Wisconsin-Madison**
• *Bachelor of Science* with concentrations in French and Music

AREAS OF EXPERTISE

International affairs, policy, development
Arts and entertainment
Pharmaceutical, Medical, Scientific, Environment
Technical, Telecommunications
Finance & Economy
Legal

LANGUAGES

English: mother tongue
French: native fluency
Working translation languages: French, Dutch, Italian, German, Spanish

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

French Translators' Association (*Société française des traducteurs*)
Belgian Translators' Association (*Chambre belge des traducteurs, interprètes et philologues*)
American Translators Association

ADDITIONAL QUALIFICATIONS

SDL Trados Studio 2021